

Corpus alemán

Transkription

Mündliches Referat

Teilnehmer N° 1

Vorname: Daria

Aufnahme: Video

Länge: 15'12''

Datum (Aufnahme): 06.12.2011

Titel des Referates: The impact of impaired vocal quality on children's ability to process spoken language

Einrichtung:

Universität Heidelberg/Zentrales Sprachlabor /Sprechwissenschaft und Sprecherziehung

Seminar: Lehrerberuf - Stimmleruf. Wirken von und auf Stimme

Fach: LAG Anglistik / Romanistik

WS 2011/2012

Transkription

1 D: Gut, also dann begrüße ich euch ganz herzlich / Ich stelle heute eine Studie von Valerie
2 Morton und David Watson vor / Der englische Titel ist "The impact of impaired vocal quality on
3 children's ability to process spoken language" / Ich habe das mal ganz frei auf Deutsch übersetzt:
4 "Der Einfluss einer geschädigten Lehrerstimme auf die Sprachverarbeitung und somit den
5 Lernerfolg der Schul- Schüler" / Also darum geht es in der Studie // Zu meiner Gliederung / Ich
6 werde zuerst auf Motivation der Studie eingehen, dann auf die Versuchsteilnehmer und das
7 Material, das in der Studie benutzt wird / Danach werde ich den Versuchsablauf erläutern und
8 dann euch die Ergebnisse, also was da rausgekommen ist, sagen und dann noch darauf eingehen
9 auf die Schlussfolgerungen, die dann aus diesen Ergebnissen gezogen wurden und ganz zum
10 Schluss möchte ich noch auf die Grenzen der Studie hinweisen // Okay / Zur Motivation der Studie
11 / Also, Stimmstörungen sind ja bei Lehrern weit verbreitet, wie wir inzwischen wissen / Ja, der
12 Auslöser ist oft Stress und daher gibt es auch einfach bei Lehrern öfter Stimmprobleme als in
13 anderen Stimmlerufen und natürlich auch weil die Lehrerstimme viel mehr beansprucht ist als in
14 vielen anderen Berufen / Die gesundheitlichen und die finanziellen Folgen sind soweit bekannt,
15 also dass halt die Lehrer dann Stimmtherapie brauchen oder dass sie in der Schule fehlen
16 aufgrund ihrer Stimmprobleme und so weiter / Aber was es eigentlich für Einflüsse auf die Schüler
17 gibt, das ist noch gar nicht untersucht worden / also darüber hat man sich noch gar keine
18 Gedanken gemacht und das ist, was dann diese Studie eigentlich fragt und zwar, ob es einen
19 Zusammenhang gibt zwischen stimmlicher Leistungsfähigkeit des Lehrers und dem Lernerfolg der
20 Schüler // Okay / Nun zu den Versuchsteilnehmern / Das waren 24 Schüler einer Grundschule aus
21 Nordirland / Das Durchschnittsalter war 11 Jahre und 5 Monate und was diese Schüler alle
22 gemeinsam hatten war, dass sie in dem "Grammar School Transfer Test", das kann man so ein
23 bisschen vergleichen, vielleicht mit der Grundschulempfehlung hier / alle die Note 1 bekommen
24 haben und somit halt zu den 25% der begabtesten Schüler Nordirlands gehört haben, also ja,
25 begabte Schüler ausschließlich / Genau / Und außerdem wurden Kinder, die Hörprobleme hatten,
26 nicht mit in die Studie einbezogen, also das wusste man dann von den Eltern oder auch sonst,
27 wenn die Hörprobleme hatten, durften die auch nicht mitmachen / Okay // So, jetzt zum Material,
28 das verwendet wurde / Man hat 8 Textpassagen, ziemlich kurze Textpassagen waren das,
29 aufgenommen auf Kassette, die die Schüler dann hören sollten / Diese Tex-, diese kurzen Texte
30 hatten jeweils einen Titel und haben eine bestimmte Begebenheit beschrieben, also zum Beispiel
31 einen Zirkusbesuch oder so was / Genau / Ja, diese Textpassagen wurden aufgenommen und die
32 sollten die Schüler dann hören im Versuch / Es gab dann zu diesen Texten 2 Arten von Tests, die
33 die Schüler machen sollten / Der erste Test war "word recall", da haben die Schüler eine Wortliste
34 bekommen mit verschiedenen Wörter und mussten dann ankreuzen, welche Wörter in dem vorher
35 gehörten Test vorgekommen sind und die, die nicht vorgekommen sind, durften sie natürlich nicht
36 ankreuzen / Und dann nachdem sie den ganzen Text gehört hatten, die komplette Textpassage,

37 wurde ihnen noch eine Verständnisfrage zum Text gestellt, die sie dann auch noch beantworten
38 mussten / Genau / Und **jetzt der Clou an dem Ganzen**, es gab von jeder Textpassage 2
39 Aufnahmen jeweils / Eine Aufnahme von einer gesunden Stimme und eine von einer geschädigten
40 Stimme / Genau / Und die gesunde Stimme war von einer 28jährigen weiblichen Sprecherin und
41 die geschädigte Stimme von einer 26jährigen, die ein Stimmbandödem hatte und somit unter
42 starker Heiserkeit litt und, ja, eine raue und **bruddlige** Stimme hatte / Genau // **Ich habe euch jetzt**
43 **ein Beispiel mitgebracht von so einer Textpassage**, die die Schüler anhören mussten und es ist
44 leider auf Englisch, aber da in diesem Kurs ja einige sind, die Anglistik studieren, werde ich es
45 euch trotzdem mal vorlesen, damit ihr euch das vorstellen könnt, was die Schüler sich da angehört
46 haben und da ich heute auch ein bisschen erkältet bin, ist es sogar fast authentisch mit der
47 (LACHEN) gestörten- ja, mit der geschädigten Stimme, okay / Also / Es geht um eine Chirurgin
48 sage ich noch kurz, weil dadurch, dass es halt auf Englisch ist, ist es vielleicht ein bisschen für
49 manche schwierig und "surgeon" heißt "Chirurg" / Okay / „*The surgeon was very excited about*
50 *what she was preparing to do that afternoon / She studied carefully and with confidence that*
51 *everything would work just fine / Before she started, she made sure all of the needles were*
52 *threaded and the buttons were of the right colour / She laid the material out on the table and cut*
53 *out the pattern according to instructions / After stitching the (...) pockets, she tried the skirt on for*
54 *size / The surgeon was surprised that she had become so good at her new hobby“ / Okay, **das war***
55 **jetzt ein Beispiel für einen Text**, den die Schüler angehört haben und dann wäre das jetzt ein
56 Beispiel für "word recall", also eine Wortliste, wo die Schüler dann ankreuzen müssen, welche
57 Wörter kamen im Text vor / **Ja, ihr könnt es euch ja kurz anschauen und euch überlegen, was ihr**
58 **ankreuzen würdet /// Viel (LACHEN)**
59 **K.- (LACHEN)**
60 **D.- Ja, ich denke, wir müssen das jetzt nicht durchmachen, aber einfach nur, dass ihr eine**
61 **Vorstellung davon habt, wie der Test dann abgelaufen ist // Okay / Dann komme ich jetzt zum**
62 **Versuchsablauf**, also wie das dann an den Testtagen tatsächlich abgelaufen ist / Also wir hatten ja
63 die 2 Variablen dann, die geschädigte Stimme und die normale Stimme und es wurde dann so
64 gemacht, dass die Hälfte der Kinder, die Gruppe A, dann Text 1 bis 4 dann in der normalen
65 Stimme gehört hat und die andere Gruppe hat dann jeweils den, die Texte, die T- Gruppe A in der
66 normalen Stimme gehört hat, dann in der geschädigten Stimme gehört und andersrum / Ja / Ja,
67 **habt ihr das soweit verstanden oder gibt es Fragen?**
68 **E1.- Also/ Also**
69 **D.- Ja?**
70 **E1.- Haben die also verschiedene Textpassagen, -passagen gehabt, oder? 1 bis 4 und 5 bis 8?**
71 **Also die haben nicht eine Textpassage zweimal gehört?**
72 **D.- Nee, genau / Also immer die, die jeweils die eine Gruppe in der normalen Stimme gehört hat,**
73 **hat die andere Gruppe von der Aufnahme von der geschädigten Stimme gehört / Genau / Okay /**
74 **Außerdem gab es noch weitere Variablen, und zwar gab es verschiedene Testpositionen für den**
75 **"word recall", also es gab einmal "word recall" in der Mitte vom Text und einmal am Ende, aber ich**
76 **habe das jetzt ein bisschen ausgelassen, weil darauf die verschiedenen Stimmen keine**
77 **Auswirkung hatten, darauf die Ergebnisse und außerdem gab es auch verschiedene**
78 **Textversionen, zum Beispiel, es gab Texte mit erwartetem Ausgang und es gab Texte mit**
79 **unerwartetem Ausgang, also, dass es in der Mitte nochmal so eine Wende gab und dann**
80 **überraschender Ausgang am Schluss, aber auch darauf hatte die St-, hatten die verschiedenen**
81 **Stimmen keine Auswirkung, also können wir das eigentlich außen vor lassen / Genau / Die**
82 **Schüler wurden dazu dann getestet in einem leisen Raum in der Schule und jeweils auch einzeln**
83 **getestet / Sie haben durch einen Kopfhörer gehört und "word recall" dann schriftlich gemacht,**
84 **weil das mussten sie ja ankreuzen und die Verständnisfrage wurde ihnen mündlich gestellt und**
85 **wurde dann auch mündlich beantwortet und aufgenommen / Und ganz zum Schluss wurden die**
86 **Schüler jeweils gefragt, ja, welche Stimme sie jetzt besser fanden, also welche Stimme sie lieber**
87 **haben würden und warum // Okay / Dann komme ich jetzt schon zu den Ergebnissen des Versuchs**
88 **// Also zuerst zu den Meinungen der Schüler zu den verschiedenen Stimmen / Also die Schüler**
89 **haben durchweg die geschädigte Stimme weniger gemocht, als die normale Stimme / Sie haben**
90 **sich beschwert teilweise, dass die geschädigte Stimme unangenehm anzuhören ist, dass es**
91 **schwerer zu folgen ist und insgesamt haben sie sie als heiser und rau und ja, unangenehm**
92 **anzuhören beschrieben und ja, viele haben erwähnt, dass sich die Wörter so abgehackt anhören,**
93 **dass es halt deswegen schwierig ist / Genau / Dann die Ergebnisse zum "word recall" und zur**

94 **Verständnisfrage** // Also "*word recall*" ist die Wortliste, die Worterinnerung, und da sieht man auch
95 ganz deutlich, dass bei "*word recall*" und auch bei der Verständnisfrage die Ergebnisse mit der
96 gesunden Stimme um einiges besser waren als bei der geschädigten Stimme / Also hier bei
97 gesunder Stimme bei "*word recall*" wurde 80,5 Prozent richtig gemacht und bei-, mit der
98 geschädigten Stimme, also wenn die Kinder die Aufnahme der geschädigten Stimme gehört
99 haben, 75,3 Prozent / Und bei Verständnisfrage 70,8 Prozent bei der s-, gesunden Stimme, im
100 Gegensatz zu 64,6 Prozent bei der geschädigten // **Genau / Ja, und was hat man daraus jetzt**
101 **schlussfolgert?** Das zeigt ja jetzt wirklich, dass tatsächlich die Stimmqualität des Lehrers die
102 Interaktion mit den Schülern beeinflusst, also wenn der Lehrer eine schlechte Stimmqualität hat,
103 haben die Schüler auch schon ein bisschen negativen, ja sehen den Lehrer in einem negativeren
104 Licht auch und dadurch wird ihre Motivation gesenkt, sie sind weniger bereit, weniger
105 aufnahmebereit / Ja, das zum ersten / Und das zweite ist, dass die geschädigte Lehrerstimme
106 anscheinend wirklich höhere kognitive Anforderungen an die Schüler stellt / Also die-, diese
107 höheren Anforderungen, die die Schüler dadurch haben, ja, die beeinflussen dann auch, wie der
108 Schüler Informationen erfasst / Und dadurch, dass dann eben Kapa-, dass die Kapazität-,
109 Kapazität im Arbeitsgedächtnis für die Informationsverarbeitung benötigt wird, ist weniger
110 Kapazität da, um dann Schlussfolgerungen, zum Beispiel, zu machen / **Habt ihr das verstanden,**
111 **was ich grade sagen wollte? / Also es wird halt mehr Kapazität verwendet, dafür, überhaupt mal**
112 **diese Stimme zu verstehen und dann ist weniger da, ja, für Sinnzusammenhänge, für das**
113 **Verständnis von Sinnzusammenhängen, und so weiter / Genau /** Und das führt halt dann einfach
114 dazu, dass die Schüler einen geringeren Lernerfolg haben / Genau / Und, ja, das bedeutet, dass
115 eine gesunde Lehrerstimme nicht nur für den Lehrer, sondern auch für den Schüler sehr wichtig ist
116 / Und dass der Schü-, dass der Lehrer zum Wohl seiner Schüler auf seine Stimme achten muss,
117 auf Stimmhygiene achten muss und außerdem zeigt uns die Studie halt, ja, auch wieder die
118 Notwendigkeit für Seminare wie dieses oder Stimmbildungsseminare für Lehrer oder angehende
119 Lehrer / Ja / **Und zum Schluss möchte ich noch was zu den Grenzen der Studie sagen, also was**
120 **mir aufgefallen ist** / Es wurden jetzt nur Kinder mit hohem IQ getestet und da könnte man sich
121 fragen, ja, was für Auswirkungen hat dann ne geschädigte Stimme auf Kinder mit Hörproblemen
122 oder auf Kinder, die vielleicht nicht so begabt sind oder Kinder, die nicht Muttersprachler sind, hat
123 das dann nicht noch viel größere Auswirkungen, als jetzt auf die Kinder, die so, ja, die Besten sind
124 praktisch, in der Schule / Ja außerdem, dadurch, dass die Schüler die Texte direkt durch die
125 Kopfhörer gehört haben, ja, wurden die ganzen Geräusche im Klassenzimmer ja gar nicht
126 miteinbezogen, also wurden auch außen vorgelassen / **Ja, und was man auch noch anmerken**
127 **kann ist,** dass die Gruppe von 24 Testpersonen ja ziemlich klein ist und dass das vielleicht die
128 Aussagekraft der Studie einschränken könnte, also ja, 24 ist jetzt nicht grade so repräsentativ
129 vielleicht / **Und zu guter Letzt zeigt die Studie ja auch nur Einflüsse von einer stark ausgeprägten**
130 **Stimmstörung,** also die Spr-, die geschädigte Stimme, die war ja jetzt von einer Frau, die ein
131 Stimmbandödem hatte und, ja, sehr heiser war, und sehr viel öfter ist es vielleicht auch der Fall,
132 dass ein Lehrer vielleicht eine leichte Stimm- -erkrankung hat und während der Studie wurde jetzt
133 nicht erforscht, was das auch für Auswirkungen schon haben könnte / **Genau / Ich habe das hier**
134 **nochmal kurz zusammengefasst, dass ihr es nochmal habt und vielleicht fällt ja jemandem von**
135 **euch noch irgendwas ein oder hat jemand noch eine Anregung oder noch Fragen? / Weil das wäre**
136 **es jetzt von mir //**
137 **K.- (toc toc toc) ///**
138 **D.- Okay**
139 **P.- Genau, sie haben es ja auch schon gesagt, ein Problem ist, dass es eine stark dysphonische**
140 **Stimme ist, mittel bis stark steht da, ne, also und die meisten stimmlichen Probleme äußern sich**
141 **wirklich auch selbst wenn jem-, ein Lehrer dann Therapiebedürfnis hat in so einer geringen**
142 **Heiserkeit, es kann mal situativbedingt auch stärker werden, aber hauptsächlich in einer**
143 **Leistungseinschränkung und Missempfindung, ne? /** Also mit einer schlimm heiseren Stimme
144 halten sie das gar nicht durch so richtig ne, also das war jetzt, also sie wollten wahrscheinlich
145 diesen Aspekt mal sehr klar untersuchen und eine wirklich eindeutig von vielen Menschen als
146 heiser identifizierte Stimme, also eine geringe Heiserkeit wird ja auch gar nicht als Heiserkeit
147 identifiziert, ne, **wollte man offenbar diesen Aspekt mal deutlich zeigen /** Deshalb / Und es geht ja
148 weiter, ne? / Die haben das nächste Mal eine geringgradig heisere Stimme dabei, da wird ja dann
149 **D.- Genau**
150 **P.- (LACHEN) es, der Frage nachgegangen / Ja, ich mache mal aus...**